МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Самарский государственный технический университет»
(ФГБОУ ВО «СамГТУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор –
проректор по учебной работе
Овчинников Д.Е.
«29» августа 2025 г.

Учебный план по дополнительной профессиональной программе профессиональной переподготовки

«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» (1600 часов)

наименование программы

Э – экзамен
З – зачет
Т – тестирование
КР – контрольная работа
Д – доклад
Эс – эссе
През – презентация
П – письмо
Р – реферат

№п/п	Наименование (модуля/раздела/дисциплины /темы), практики	Общая трудоемкость, час.	Контактная работа, час.				Самостоятельная работа, час	Текущий контроль успеваемости	Промежуточная аттестация (форма/час)	Код компетенции
			Всего	В том числе						
				Лекционные занятия	Лабораторны	Практические занятия				
1.	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1.	***Модуль 1 «Основные теоретические аспекты изучаемого языка»***	**236**	**118**	**62**		**56**	**104**		**14**	
1.1	**Раздел 1. Теоретические основы лингвистики**	**48**	**24**	**12**		**12**	**20**	**Т**	**Э - 4**	**ОПК-1 ПК-4 ПК-6**
1.1.1	Тема 1. Язык как объект исследования лингвистики	8	4	2		2	4			

1.1.2	Тема 2. Язык и значение	8	4	2		2	4			
1.1.3	Тема 3. Фразеология как раздел линвистики	7	4	2		2	3			
1.1.4	Тема 4. Текст и дискурс	7	4	2		2	3			
1.1.5	Тема 5. Концепт как объект изучения когнитивной лингвистики	7	4	2		2	3			
1.1.6	Тема 6. Культура и язык	7	4	2		2	3			
1.2.	**Раздел 2. Стилистика русского языка и культура речи**	**24**	**12**	**6**		**6**	**10**	**КР Т**	**З-2**	**УК-4 ОПК-4 ПК-1 ПК-4 ПК-5**
1.2.1	Стилистика как наука. Основные понятия и проблемы дисциплины. История формирования стилистической системы русского языка	6	6	2		2	2			
1.2.2	Стилистическая дифференциация языка. Стилистическая окраска слова.	8	8	2		2	4			
1.2.3	Функциональные стили	8	8	2		2	4			
1.3	**Раздел 3. Лексикология**	**40**	**20**	**10**		**10**	**18**		**З-2**	**ОПК-1 ОПК-4 ПК-4 ПК-6 УК-4**
1.3.1	Лексикология как наука	7	4	2		2	3			
1.3.2	Семасиология и семантика	9	4	2		2	5			
1.3.3	Фразеология. Этимология	8	4	2		2	4			
1.3.4	Словообразование	7	4	2		2	3			
1.3.5	Лесикография	7	4	2		2	3			
1.4	**Раздел 4. Теоретическая грамматика**	**72**	**36**	**18**		**18**	**32**	**КР**	**Э-4**	**ОПК-1 ПК-4 ПК-6**
1.4.1	Грамматика в системе языка	10	6	4		2	4			
1.4.2	Типологические характеристики иностранного языка в области морфологии и синтаксиса	8	4	2		2	4			
1.4.3	Морфология. Знаменательные и служебные части речи	8	4	2		2	4			
1.4.4	Существительное	8	4	2		2	4			
1.4.5	Глагол	10	6	2		4	4			
1.4.6	Предложение и его грамматические категории	8	4	2		2	4			
1.4.7	Классификация простых предложений.	8	4	2		2	4			
1.4.8	Синтаксис сложного предложения.	8	4	2		2	4			
1.5	**Раздел 5. Теория перевода**	**52**	**26**	**16**		**10**	**24**	**Т**	**З-2**	**ОПК-1 ОПК-2 ПК-2**

										ПК-3 **ПК-7**
1.5.1	Базовые понятия теории перевода	2	2	2						
1.5.2	Переводческие трансформации	8	4	2		2	4			
1.5.3	Специфические переводческие трансформации: перевод фразеологизмов	8	4	2		2	4			
1.5.4	Специфические переводческие трансформации: перевод безэквивалентной лексики	8	4	2		2	4			
1.5.5	Проблема языкового оформления переводного текста	2	2	2						
1.5.6	Лексика, провоцирующая переводческие ошибки.	8	4	2		2	4			
1.5.7	Лингвопереводческий анализ текста	12	4	2		2	8			
	Предпереводческий и постпереводческий анализ текста	2	2	2						
2.	***Модуль 2. Предметная подготовка***	**1322**	**660**			**660**	**646**		**16**	
1.2.	**Раздел 1. Практика устной и письменной речи иностранного языка**	**990**	**490**			**490**	**490**		**Э - 8** **З - 2**	**УК-4** **ОПК-2** **ПК-2** **ПК-1** **ПК-9**
1.2.1	Тема 1. Формирование лингвистической компетенции.	440	245			245	195	Т КР Эс П		
1.2.2	Тема 2. Формирование речевой компетенции.	440	245			245	195	Т КР Эс		
2.2	**Раздел 2. Профессиональный перевод**	**160**	**80**			**80**	**78**		**З - 2**	**ПК-2** **ПК-3**
2.2.1	Тема 1. Краткая характеристика языка научно-технической литературы	27	14			14	13			
2.2.2	Тема 2. Основные требования предъявляемые к переводу. Основные требования предъявляемые к переводчику	25	12			12	13			
2.2.3	Тема 3. Лексические трудности профессионально-ориентированных текстов	27	14			14	13			
2.2.4	Тема 4. Грамматические трудности профессионально-ориентированных текстов	27	14			14	13			
2.2.5	Тема 5. Трудности, обусловленные структурными особенностями английского предложения	25	12			12	13			
2.2.6	Тема 6. Работа с научно-техническими материалами, патентами и технической документацией	27	14			14	13			
2.3.	**Раздел 3. Деловая корреспонденция**	**92**	**50**			**50**	**40**		**З - 2**	**УК-4** **ОПК-2** **ОПК-4**

										ПК-2 **ПК-3**
2.3.1	Тема 1. Структура деловых писем	20	10			10	10			
2.3.2	Тема 2. Виды деловой корреспонденции.	26	16			16	10			
2.3.3	Тема 3. Правила составления деловой корреспонденции.	26	16			16	10			
2.3.4	Электронные письма	18	8			8	10			
2.4	**Раздел 4. Переводческая практика**	**80**	**40**			**40**	**38**		**З - 2**	
	Итого час.:	**1558**	**778**	**62**		**716**	**750**		**30**	
	Итоговая аттестация	**42**					**30**		**Э-12**	**УК-4** **ОПК-1** **ОПК-2** **ОПК-4** **ОПК-5** **ПК-1** **ПК-2** **ПК-3** **ПК-4** **ПК-5** **ПК-6** **ПК-7**
	Всего час.:	**1600**	**778**	**62**		**716**	**780**		**42**	